



288 000, 288 900

PINSEL-FIX® DECKLACK

FÜR FEINE RETUSCHIERARBEITEN UND ZUM VORFÄRBen VON SCHADSTELLEN

- EN** BRUSH PEN COVERING LACQUER For precise touch-up work and for pre-dyeing damaged areas.
- FR** PINCEAU DE RETOUCHE LAQUE Pour les travaux de retouche précis et pour préteinter les parties à restaurer.
- ES** LACA OPACA PINSEL FIX Para trabajos precisos de retoque y para pre-colorear áreas dañadas.
- NL** PENSEELFIX DEKKEND Voor het fijne retoucheren en voor het voorkleuren van schadeplaatsen.
- IT** PINSEL-FIX® COPRENTE Per ritocchi fini e per colorare i punti danneggiati.



Gefahrenhinweise: Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Achtung! Beim Sprühen können gefährliche lungengängige Tröpfchen entstehen. Aerosol oder Nebel nicht einatmen. **Enthält:** 4-Methylpentan-2-on, n-Butylacetat. | **Hazard statements:** Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Warning! Hazardous respirable droplets may be formed when sprayed. Do not breathe spray or mist. **Contains:** 4-methylpentan-2-one, n-butyl acetate. | **Mentions de danger:** Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Attention! Des gouttelettes respirables dangereuses peuvent se former lors de la pulvérisation. Ne pas respirer les aérosols ni les brouillards. **Contient:** 4-méthylpentane-2-one, acétate de n-butyle. | **Indicaciones de peligro:** Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. ¡Atención! Al rociar pueden formarse gotas respirables peligrosas. No respirar el aerosol. **Contiene:** 4-metilpentan-2-ona, acetato de n-butilo. | **Gevenaanduidingen:** Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Let op! Bij verneveling kunnen gevaarlijke inhaalbare druppels worden gevormd. Spuitnevel niet inademen. **Bevat:** 4-methylpentaan-2-on, n-butylacetaat. | **Indicazioni di pericolo:** Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. Attenzione! In caso di vaporizzazione possono formarsi goccioline respirabili pericolose. Non respirare i vapori o le nebbie. **Contiene:** 4-metil-pentan-2-one, acetato di n-butile.



Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon. +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE **Einsatzbereich:** Zum Vorfärben von Schadstellen und für feine Retuschierarbeiten auf Dekor-Oberflächen im Innen- und Außenbereich. Farbentnahme zum Einfärben von Rex-Lith möglich. Lichtecht und witterungsbeständig, hergestellt auf Acryl-Basis. Beachten Sie bitte auch unser Technisches Merkblatt.

EN **Uses:** For the pre-dyeing of damaged areas and for precise touch-up work on décor surfaces in both interior and exterior areas. It is also possible to extract the dye for colouring Rex Lith. Lightfast and weather-resistant, acrylic-based. Please also refer to our Technical Data Sheet.

FR **Domaines d'utilisation:** Pour pré-teinter les parties à restaurer et pour les travaux de retouche précis des décors des surfaces, à l'intérieur comme à l'extérieur. Possibilité de reprise de couleur pour teinter le mastic à bois. Résistant à la lumière et aux intempéries. Produit à base d'acrylique. Voir également notre fiche technique.

ES **Usos:** Para pre-colorear las áreas dañadas y para trabajos precisos de retoque sobre superficies decor tanto en interiores como en exteriores. Es posible utilizar el tinte para colorear los Rex-Lith. Resistente a la luz y a la intemperie, base acrílica. Por favor, ver también nuestra Ficha Técnica.

NL **Toepassing:** Voor het voorkleuren van schadeplaatsen en voor het fijne retoucheerwerk op decoroppervlakken. Zowel binnen als buiten te gebruiken. Het inkleuren van Rexlith. Lichtecht en weersbestendig, geproduceerd op acrylbasis. Lees ook ons technisch blad.

IT **Campo d'applicazione:** Per pretingere il punto danneggiato e per ritocchi fini su superfici nobilitate, per interni ed esterni. Possibile utilizzo del colore anche per dare la giusta tinta allo stucco Rex-Lith. Resistente alla luce e alle intemperie, prodotto su base acrilica. Leggere attentamente la scheda tecnica.

EB2910: Ersatzspitzen für Pinsel-Fix® Decklack und Klarlack, Spare Tips for Brush Pen Covering Lacquer and Clear Lacquer, Pointes de rechange Pinceau de retouche laque et incolore, Puntas de recambio para Pinsel Fix, Transparentes y Opacas, Reservepunten voor Penseelfix dekkend en blanke lak, Punte di ricambio per Pinsel-Fix® Vernice coprente e trasparente.

422 000 - 403: Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfacer, Paños de Tricot, Tricot assortiment, Assortimento di Trikot.

710 000: NC-Verdünnung, Cellulose Thinner, Diluyente, Dilution Nitrocellulose, N.C.-Verdünnung, Diluente NC.

641 120: Mischbecher, Mixing Cup, Gobelet, Vaso de Mezclas, Mengbeker, Bicchierino dosatore.





DE

Vorbereiten: Die einzufärbende Stelle muss trocken, staub- und fettfrei sein. Den Stift ca. 30 Sek. schütteln, die Rührkugeln müssen hörbar sein. Die Spitze nach oben zeigen lassen und die Verschlusskappe abnehmen.

EN

Preparation: The area to be dyed has to be dry and free from dust and grease. Shake pen for approx. 30 seconds after rattle of agitator balls is heard. Hold pen with tip pointing upwards and take off cap.

FR

Préparation : La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Si nécessaire, nettoyer la surface avec du nettoyant stratifié KKC ou avec de l'abrasif liquide égalisateur. Avant chaque utilisation, bien agiter le stylo pendant environ 30 secondes. Le bruit des billes d'agitation doit être audible.

ES

Preparación: El área a colorear ha de estar seca y libre de suciedad y grasa. Agitar el lápiz durante aprox. 30 segundos después de escuchar las bolas de su interior. Mantenga el lápiz con la punta hacia arriba y quite el tapón.

NL

Vorbereiden: De in te kleuren plaats moet droog, stof- en vetvrij zijn. De stift ca. 30 sec. schudden, de kogels moeten hoorbaar zijn. De punt naar boven wijzen en de sluitdop afnemen.

IT

Preparazione: Il punto danneggiato deve essere asciutto e privo di polvere e grasso. Agitare il pennarello per ca. 30 sec.; si devono sentire le sfere miscelatrici. Aprire il tappo di chiusura tenendo la punta del pennarello verso l'alto.

DE

Problembehandlung: Sollte trotz Pressens kein Lack fließen, so entnehmen Sie die Pinselspitze inkl. Buchse und entlüften den Stift in aufrechter Position. Danach Pinselspitze mit Buchse wieder aufsetzen und den Stift wie unter (3) beschrieben erneut aktivieren.

FR

Traitement des problèmes : Si malgré la pression exercée à l'endroit indiqué, aucune laque ne coulait dans la pointe, ôter la pointe pinceau avec sa douille et dégazer le stylo en position verticale. Puis réintroduire la pointe pinceau avec la douille et réactiver le stylo comme décrit dans la rubrique 3.



Entlüften: Den Stift mit der Spitze nach oben in ein Tuch halten und an der markierten Stelle (P/PRESS) leicht drücken. Die „Luft“ kann entweichen, der Druck ist abgebaut. Wichtig: Aufgrund von Luftdruck- und Temperaturunterschieden kann es zu einem sofortigen, zum Teil stärkeren Lackfluss kommen – deswegen immer auf einem Tuch entlüften.

De-Aeration: Hold pen with tip pointing upwards to a cloth and slightly press area marked P/PRESS. Air will escape and pressure is released. Important: Due to differences in air pressure and temperature, lacquer might flow out very quickly, therefore, always de-aerate on a cloth first.

Compensation de pression : Des influences extérieures (chaleur) peuvent provoquer une surpression dans le crayon. Il faut éliminer la pression pour éviter un surplus de laque : enlever le capuchon et tenir le stylo pointe en haut (de préférence au-dessus d'un chiffon) et presser brièvement sur l'endroit marqué « P ».

Desaireación: Con el fin de evitar embadurnamiento, se ha de des-aírear el lápiz. Retire el tapón y sostenga el lápiz hacia arriba (ideal, junto a un paño). Presione brevemente el área marcada como "P" para desairar el lápiz.

Ontluchten: De stift met de punt naar boven toe in een doek houden en op gemarkeerde plaats (P/PRESS) licht knijpen. De "lucht" ontsnapt, de druk is weg. Belangrijk: door luchtdruk en temperatuurverschillen kan het zijn dat er direct overtollige lak uit de stift komt – daarom altijd ontluchten.

Fuoriuscita dell'aria: Tenendo il pennarello sempre con la punta rivolta verso l'alto, premere leggermente nel punto indicato (P/PRESS). In questo modo l'aria può fuoriuscire e quindi si abbassa la pressione all'interno del pennarello. Importante: Sbalzi di pressione e di temperatura possono provocare una fuoriuscita immediata della vernice e in alcuni casi un suo flusso maggiore - per sfatare usare sempre un panno.

EN

Troubleshooting: Should no lacquer flow despite pressing, take off both brush tip and socket and de-aerate pen in upright condition. Then replace brush tip and socket and reactivate pen as described in section 3.

ES

Solución de problemas: Si la lac a no fluyera después de haber presionado, retire el tapón y la punta y vuelva a re-aírear el lápiz en posición vertical. Después cambie la punta de aplicación y reactive el lápiz siguiendo las instrucciones del paso número 3.



Aktivieren / Lackauftrag: Stift über einem Tuch mit der Spitze nach unten halten, an der markierten Stelle (P/PRESS) erneut drücken, das Ventil öffnet sich und der Lack fließt in die Spitze. Pinselspitze am Tuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu retuschieren. Bei Nachlassen der Deckkraft, Lack durch erneutes Pressen nachfließen lassen.

Activate pen / dye application: Hold pen with tip pointing downwards over a cloth. Again, press marked area (P/PRESS), the valve opens and lacquer flows into the tip. Slightly dab brush tip on a cloth to avoid a too wet application. If opacity decreases, press again to reactivate lacquer flow.

Activer le stylo / application de la teinte : Tenir le crayon avec la pointe vers le bas au-dessus d'un chiffon, presser à nouveau sur l'endroit marqué (P/PRESS), la valve s'ouvre et la laque coule dans la pointe. Essuyer légèrement la pointe sur le chiffon. Ne pas retoucher trop mouillé. Si le pouvoir couvrant diminue, presser de nouveau pour faire couler plus de laque dans la pointe.

Activar la punta / aplicación del tinte: Mantenga el lápiz con la punta hacia abajo cerca de un paño. Otra vez, presione en el área marcada como P/PRESS, la válvula se abre y la lac fluye hacia la punta. Frote suavemente la punta sobre el paño. Tenga cuidado de no empapar la punta. Si la opacidad decreciese, presione de nuevo para reactivar el fluido de lac.

Stift activeren / kleurbrengst: Stift boven een doek met de punt naar onderen houden, op de gemarkeerde plaats (P/PRESS) opnieuw knijpen, het ventiel opent zich en de lak vloeit naar de punt. De kwastpunt aan een doek afwrijven om niet te nat te retoucheren. Indien er niet genoeg dekkraft is, de lak door opnieuw te "pressen" na laten vloeien.

Attivazione del pennarello / applicazione del colore: Tenere il pennarello con la punta rivolta verso il basso, sopra un panno e premere nuovamente nel punto indicato (P/PRESS); la valvola si apre e la vernice scorre verso la punta. Pulire leggermente la punta sul panno per evitare un'applicazione eccessiva del prodotto per il ritocco. Alla diminuzione del potere coprente, fare affluire vernice fresca premendo nuovamente il punto indicato.



NL

Probleemhandeling: Mocht ondanks het knijpen geen lak vloeien, verwijder aub. dan de penseelpunt incl. houder en ontlucht de stift rechtop. Daarna de penseelpunt met houder weer bevestigen en de stift zoals bij punt 3 omschreven weer opnieuw activeren.



Nach dem Gebrauch: Nach Gebrauch Pinselspitze in Verdünnung tauchen und auf einem Tuch trocken tupfen. Kappe fest aufsetzen, um ein Austrocknen der Pinselspitze zu vermeiden.

After Use: After use, dip brush tip into thinner and dab dry on a cloth. Firmly replace cap to prevent brush tip from drying up.

Après utilisation : Après utilisation tremper la pointe pinceau dans du diluant et l'essuyer sur un chiffon. Bien refermer le stylo avec le capuchon pour éviter le dessèchement de la pointe pinceau.

Después de su uso: Después de utilizar, limpie la punta con el diluyente y seque la punta con un paño. Tape firmemente el lápiz con su tapón para evitar que la punta se seque.

Na gebruik: Na gebruik de penseelpunt in verdunning dompelen en op een doek droogdeppen. De sluitdop goed op de stift bevestigen om zo uitdroging van de penseelpunt te voorkomen.

Dopo l'uso: Intingere la punta dopo l'uso nel diluente e asciugarla tamponandola con un panno. Chiudere bene il tappo per evitare che la punta si secchi.



IT

Risoluzione dei problemi: Nel caso in cui, nonostante si sia premuto il punto indicato, non uscisse vernice, togliere la punta insieme alla boccia e fare sfatare il pennarello in posizione verticale. Riapplicare la punta insieme al supporto e riattivare il pennarello come indicato al punto (3).